

워싱턴 디씨에서의 언어서비스

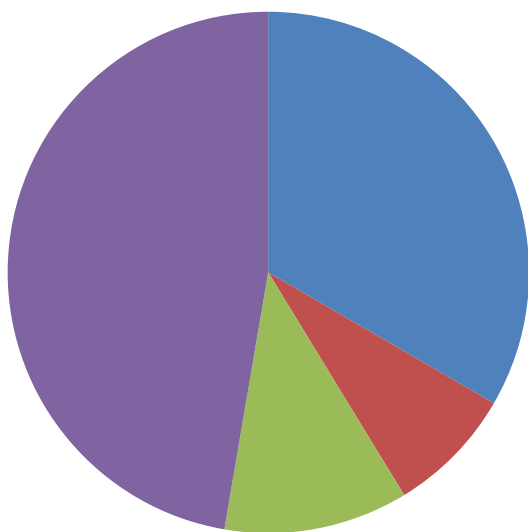
언어서비스를 제공받을 수 있는 권리를 알아놓으세요.

2004년, 워싱턴 디씨에서는 DC 언어서비스 법을 제정했습니다. (디씨법률 §2-1931 et seq.) 워싱턴 디씨 정부에서 기금을 받는 워싱턴 디씨 정부 부처와 기관은 영어구사능력이 완벽하지 않거나, 전혀 없는 시민들에게 언어서비스를 의무적으로 제공하는 것이 규제되어 있습니다. 정부기관은 행정서비스를 받기를 원하는 시민들에게 통역을 제공해야 합니다. 정부기관은 또한 가장 널리 통용되고 있는 언어들로 중요한 문서들은 번역해서 제공해야하는 의무가 있습니다.

지역사회 설문조사

언어서비스협회(DCLAC), 다언어한목소리(MLOV)와 아메리칸 대학 로스쿨(American University – Washington College of Law)에서는 현재 정부기관에서 언어 서비스법이 얼마나 제대로 실행되고 있는 지 알아보기위해서 영어구사능력이 완벽하지 않거나, 전혀 없는 시민들을 대상으로 설문조사를 하고 있습니다. 연구팀은 현재까지 워싱턴 디씨에 거주하고있는 200명의 이민자를 대상으로 설문을 실시했으며 더 많은 설문조사와 인터뷰를 하기위해 당신의 도움을 필요로 하고 있습니다. 이 설문조사는 2012년에 발표될 연구 보고서에 포함될 예정입니다. 저희는 이 보고서가 영어구사능력이 완벽하지 않거나, 전혀 없는 이민자들이 워싱턴 디씨에서 정부 서비스, 학교, 병원, 다른 기관들을 이용하려고 할 때 겪고 있는 어려움에 관심을 불러일으키고, 몇몇 정부부처에서 하고 있는 좋은 일들을 조명하기를 원하고 있습니다.

표 1: 설문조사된 언어들



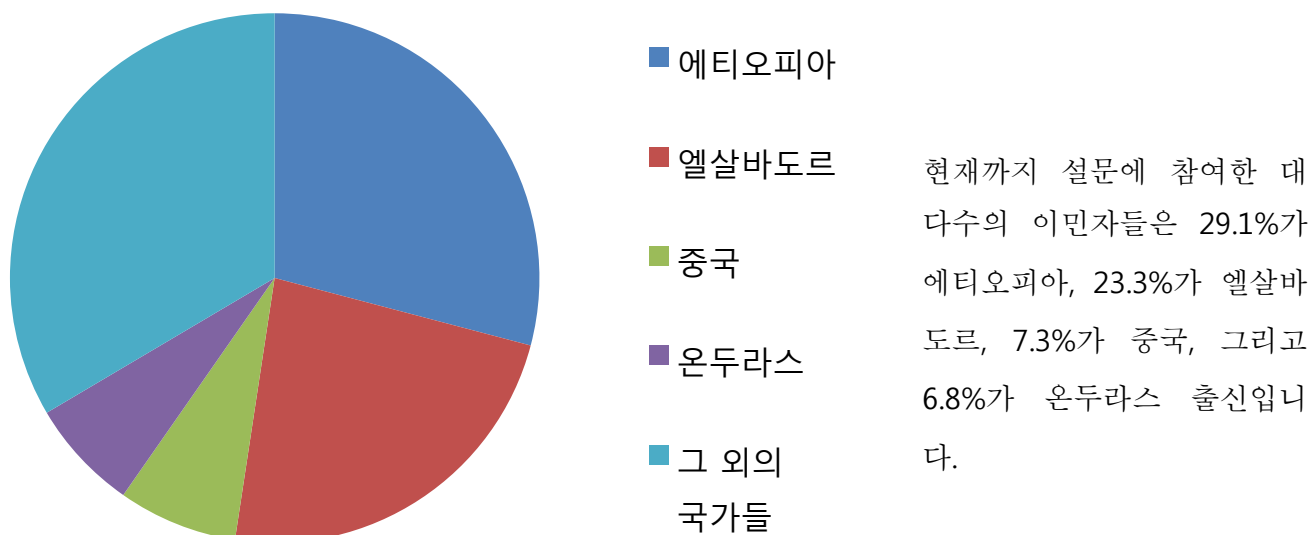
- 암하라 말
(에디오피아의 공용어)
- 광둥어와 만다린어
(중국어)
- 불어
- 스페인어

현재까지 저희는 **암하라 말, 광둥어, 불어, 만다린어와 스페인어**를 주 언어로 사용하는 이민자들을 대상으로 설문조사를 실시 했습니다.

이번 설문조사는 28개의 국가에서 이민 온 자들을 대상으로 실시하였습니다. 이 국가들은 다음과 같습니다. 아르헨티나, 알제리, 버마, 버키나 파소, 카메룬, 중아프리카 공화국, 중국, 콜롬비아, 콩고, 도미니칸 공화국, 엘살바도르, 에리트리아, 에티오피아, 과테말라, 기니아, 온두라스, 홍콩, 아이보리 코스트, 말리, 모리타니아, 멕시코, 모로코, 니제르, 페루, 필리핀, 세네갈, 수단, 토고

설문에 참여한 시민들은 설문조사가 실시된 4개의 언어를 구사할 수 있었지만 그 중 상당수가 다음과 같은 언어를 모국어로 사용하는 것으로 나타났습니다. 아하라 말, 아랍어, 밤바라어, 버마어, 광둥어(중국어), 불어, 그리스어, 구라긴냐 어, 만다린어 (표준 중국어), 오로믹, 오로미파, 오우올로프, 포르투갈어, 스페인어, 타갈로그어, 티그리냐 말.

표 2: 설문 대상에 참여한 시민의 주요 출신 국가들



우리는 항상 이 외에 다른 이민자 그룹들로부터 언어장벽으로 인한 경험담을 모집하고 있습니다.

정부기관에서 시민들이 겪는 대표적인 언어장벽들

혹시 당신이 정부기관을 방문하셨을 때에 언어장벽으로 인한 불편함을 겪었거나 모국어로 된 필요한 정보를 얻지 못해서 좌절하신 경험이 있다면 그것은 당신 혼자만의 문제가 아닙니다.

연구결과에 따르면 영어언어구사력이 완벽하지 않거나 전혀 없는 이민자들이 대부분 다

음과 같은 불만을 나타내고 있습니다.

- 완벽하지 않은 영어 구사력으로 인한 차별 경험
- 이중언어 구사가 가능한 보조인력의 부재
- 통역사나 통역서비스 부족
- 통역서비스를 받기 위한 긴 대기 시간
- 다국어로 된 표지판 부재
- 다국어로 문서나 중요한 정보의 부재

활발한 참여를 부탁드립니다!

MLOV와 DCLAC는 2012년 언어서비스 보고서에 당신의 경험과 이야기를 나눌 수 있기를 기대합니다. 만약 위의 나열된 언어장벽이나 혹은 다른 종류의 언어장벽으로 인한 불편함을 겪으셨거나 공무원과 소통에 어려움을 겪으셨다면 지금 저희에게 연락하여 그 사례를 보고해 주시기 바랍니다.

우리는 디씨에 위치해 있는 정부기관, 학교, 병원 혹은 다른 기관에서 겪은 개인적인 경험을 나눠줄 수 있는 시민 여러분을 항상 찾고 있습니다. 우리는 필요한 서비스를 제공받는 데 있어서 아무도 차별 받지 않는 워싱턴 디씨 사회를 만들기 위해 당신들과 함께 일하고 싶습니다.

연락처는 다음과 같습니다.

다언어한목소리

3166 Mount Pleasant St. NW

Washington, D.C. 20010

202-621-0001

info@mlovdc.org